

Curriculum Vitae and Academic Publications

[updated: January, 2022]



1. Curriculum Vitae

- Name: **Nguyen Tuan Cuong**
- Academic titles:
 - 2019 Associate Professor
 - 2012 PhD in Sinology
 - 2021 Senior Researcher
- Administrative title: Director
- Date of birth: 1980
- Affiliation:
 - From November 2015: Director of the Institute of Sino-Nom Studies (ISNS, at Vietnam Academy of Social Sciences – VASS).
 - From October 2014: Researcher, Deputy Director of the ISNS.
 - From July 2016: Deputy Head of the Department of Sino-Nom Studies, Graduate Academy of Social Sciences, VASS.
 - August 2013 ~ May 2014: Visiting Scholar at Harvard-Yenching Institute, Harvard University, US.

- From February 2004 to September 2014: Lecturer at Section of Sino-Nom Studies, Department of Literature, University of Social Sciences and Humanities (USSH), Vietnam National University- Hanoi (VNU). From September 2015: Adjunct Lecturer at Section of Sino-Nom Studies.
- 2020-2024: Member of Vietnam National Council for Cultural Heritage.
- Education and training:
 - 2012. *PhD. in Philology* at Vietnam Academy of Social Sciences.
 - Studying abroad: Participated in the program entitled “*Japanese-Language Program for Specialists in Cultural and Academic Fields (6-month Course)*” conducted from September 21, 2011 to March 21, 2012, under the sponsorship of the Japan Foundation Japanese-Language Institute, Kansai. (日本国際交流基金関西国際センター文化学術専門家日本語研修六月コース、2011年9月-2012年3月)
 - 2006. *MA. in Sino-Nom Studies* at USSH.
 - 2003. *BA. in Modern Chinese* at Hanoi University of Foreign Studies.
 - 2003 *BA. in Sino-Nom Studies* at USSH.
- Foreign languages: English, Chinese
- Email(s): cuonghannom@gmail.com; cuongnt@vnu.edu.vn
- Website(s): www.hannom.org.vn <https://vass.academia.edu/TuanCuongNguyen>

2. Fields for Research and Lecture

- Sinology, Sinology in Vietnam
- East Asian Literary Sinitic
- Linguistics and Graphology for Sino-Nom Studies, Classical Chinese script or Sinograph, Nom script
- Vietnamese and East Asian Classical Philology
- Confucianism in Vietnam: Confucian classics translation and reception, Confucian cultural practice, Confucian primary education
- Historical Vietnamese
- Vietnamese cultural heritage

3. Academic Awards

1. 2014: Young Researcher Award, awarded by Vietnam National University at Hanoi in 2014, for the monograph *The Structure of Vietnamese Nom Script: Continuance and Mutation* (2012).
2. 2013: Incentive Prize for Interesting Books, awarded in 2013 by Vietnam Association of Publication, for the monograph *The Structure of Vietnamese Nom Script: Continuance and Mutation* (2012).
3. 2010: Young Nom Scholar Award, awarded by USA's Nom Preservation Foundation, Hanoi, October 21, 2010.

4. International Academic Activities

- November 2017~: Vice-chairperson of the International Association for Printing Woodblocks (IAPW)
- 2017~: Vietnam Branch Chairman of World Association of Han Character Studies
- Member of Director Board of ERC Project: *Historical Research and Data Processing on Ancient Vietnamese Inscriptions* (Vietnamica Project), 2019-2024.
- Presenting papers in international conferences: Beijing (3-6/11/2012), Beijing (14-18/12/2012, 2 conferences), Shanghai (22-25/3/2013), Tokyo (14-20/6/2013), Taipei (22/4-1/5/2014), Beijing (4-8/9/2014), Beijing (23-29/9/2014), Oregon (3-9/11/2014, keynote speaker), Nagoya (9-13/4/2015), Vancouver (12-20/7/2015), Shanghai (19-25/11/2015, 2 conferences), Taipei (11-19/5/2016), Busan (24-28/6/2016, keynote speaker), Rutgers (New Jersey, USA, 20-26/9/2016), Tainan (Taiwan, 11-15/11/2016), Toyama (24-30/11/2016), Taipei (7-12/12/2016), Houston (Texas, 28/3-3/4/2017), Chiayi (Taiwan, 25/4-1/5/2017, keynote speaker), Berlin (5-8/5/2017), Hangzhou (19-21/5/2017, keynote speaker), Shanghai (1-4/7/2017), Hubei (China, 15-18/9/2017, keynote speaker), Chiayi (Taiwan, 17-26/10/2017), Kyoto (2/2018), Washington DC. (3/2018), Daegu (Kyungpook University, 13/9/2018), Zhengzhou (20-22/10/2018), Dankook University (Seoul, 27/10/2018), Seoul National University (20/10-1/11/2018), New York City (Columbia University, 2/2019), Zhengzhou University (4/2019, keynote speaker), Waseda University (5/2019), Andong, Korea (9/2019), Ritsumeikan University (9/2019), Ritsumeikan University (11/2019).
- Giving speeches abroad: Beijing Foreign Studies University - BFSU (16/12/2012); Harvard University (21/4/2014); Taiwan National Cheng Kung University - NCKU (29/4/2014); Taiwan National University of Kaohsiung - NUK (14/11/2016); Taiwan National Chung Cheng University - CCU (15/11/2016); Zhengzhou University (22/5/2017); Taiwan National Chung Cheng University (18-23/10/2017, 3 lectures); Taiwan National Cheng Kung University (23/10/2017); National Taiwan Normal University (24/10/2017); Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, Taiwan (25/10/2017), Tianjin Normal University, China (9/5/2018), Northeast Normal University, China (23/7/2018), Normal University of Guangxi (22/10/2018, 2 lectures), New York City (Columbia University, 2/2019), Ritsumeikan University (9/2019), Southwest Jiaotong University (China, 14/7/2021).

- Invited Professor and Researcher outside Vietnam:
 - November 2015~: 中国上海华东师范大学中国文字研究与应用中心兼职教授. Adjunct Professor at the Center for the Study and Application of Chinese Characters, East China Normal University, Shanghai, China.
 - June 2016~: 中国河南郑州大学汉字文明研究中心兼职研究员. Adjunct Researcher at the Center for the Study of Chinese Civilization, Zhengzhou University, Henan, China.
 - August 2016~: 台湾东吴大学人文社会学院中华文明现代化研究与创新中心兼任研究员. Adjunct Researcher at the Center for the Study and Thought of Chinese Civilization Modernization, Academy of Social Sciences and Humanities, Soochow University, Taipei, Taiwan.
 - May 2018~: 中国天津师范大学古籍保护人才培训基地导师. Supervisor at the Training Base for the Preservation of Classical Texts, Tianjin Normal University, China.
 - 2018-2021: 中国广西民族大学客座教授. Invited Professor at Guangxi University for Nationalities.
- Editorial Board Member of academic journals outside Vietnam:
 - *Journal of Chinese Writing Systems* (England and China, published by SAGE, Scopus index, Q2), Associate editor.
 - *Sungkyun Journal of East Asian Studies* (Korea, ISI-AHCI, Q2).
 - *SPAFA Journal*, Thailand (Scopus).
 - 中国文字研究 (*The Study of Chinese Characters*), Shanghai, China (CSSCI ranking).
 - 汉字研究 (*The Journal of Chinese Character Studies*), Busan, Korea (KSCI ranking).
 - *The International Journal of Chinese Character Studies*, Busan, Korea.
- Correspondent of academic journals outside Vietnam:
 - 漢學研究 (*Sinology Research*), Taipei, Taiwan.
 - 漢學研究通訊 (*Newsletter for Research in Sinology*), Taipei, Taiwan.
 - 国际儒学研究通讯 (*Newsletter of International Confucian Studies*), Beijing, China.

5. Research Books) (10 items selected)

- Nguyễn Tuấn Cường (editor), *Consolidating National Learning: A Review An Prospects of Sino-Nom Studies in the Early 21st Century*, Hanoi: Social Sciences Publishers, 2020.
1. Nguyễn Tuấn Cường, Đỗ Thị Bích Tuyền (co-editors), *Enhancing Classical Learning: Sino-Nom Studies from Perspectives of Young Researchers*, Hanoi: Social Sciences Publishers, 2020.
 2. Primary Education in the Past: *The Classic of Three Characters* and Philological Education in Vietnam, Hanoi: Social Sciences Publishers, 2020.
 3. 何华珍、阮俊强 主编, 《越南汉喃文献与东亚汉字整理研究》, 北京: 中国社会科学出版社, 2019, ISBN: 978-7-5201-5164-1. // He Huazhen, Nguyễn Tuấn Cường eds., *Research on Vietnamese Classical Texts and East Asian Sinographs*, Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe, 2019, ISBN: 978-7-5201-5164-1.
 4. Lý Vận Phú, *Hán tự học tân luận*, (Bùi Anh Chương, Dương Văn Hà, Nguyễn Đình Hưng dịch, Nguyễn Tuấn Cường tổ chức phiên dịch và xuất bản, đồng hiệu đính), Hà Nội: NXB Thế giới, 2018, ISBN: 978-604-77-5185-3. // Li Yunfu, *New Perspective on the Theory of Chinese Characters*, (Bùi Anh Chương, Dương Văn Hà, Nguyễn Đình Hưng translated; Nguyễn Tuấn Cường organized the translation and co-editors), Hanoi: World Publishing House, 2018.
 5. 何華珍、阮俊強 主編, 《東亞漢籍與越南漢喃古辭書研究》, 北京: 中國社會科學出版社, 2017, ISBN: 978-7-5203-0982-0. // He Huazhen, Nguyễn Tuấn Cường eds., *Research on East Asian Sinographic Texts and Vietnamese Classical Dictionaries*, Beijing: Zhongguo shehui kexue chubanshe, 2017, ISBN: 978-7-5203-0982-0.
 6. *Textual Study to The Tale of Kiều by the Method of Hoàng Xuân Hãn*, [co-author], Hanoi: National University-Hanoi Publishing House, 2016.
 7. *The Structure of Vietnamese Nom Script: Continuance and Mutation*, Hanoi: National University-Hanoi Publishing House, 2012. (individual monograph)
 8. *Chinese Sinology in the 20th Century (Graphology, Linguistics, Philology, Education, Thoughts, Philosophy)*, [collect, translate, annotate], Hanoi: National University-Hanoi Publishing House, 2010.
 9. *The Tale of Kieu (research - annotation – commentary)* [co-author with Trần Nho Thìn], Hanoi: Education Publishing House, 2007.

6. Articles and Papers Published outside Vietnam) (20 items selected)

1. Nguyễn Hoàng Thân, Nguyễn Tuấn Cường (2020), “Sinitic Brushtalk in Vietnam’s Anti-Colonial Struggle against France: Phan Bội Châu’s Silent Conversations with Influential Chinese and Japanese Leaders in the 1900s,” *China and Asia* 2 (2), pps. 270-293, ISSN: 2589-4641, online ISSN: 2589-465X, DOI: 10.1163/2589465X-02020004.
2. Nguyễn Tuấn Cường, Bùi Anh Chương (2020), “The Chinese Script, Confucian Script, and Nôm Script: Some Reflections on Writing and Politics in Monarchical Vietnam,” *Journal of Chinese Writing Systems*, 2020, Vol. 4 (3), pps. 149–160, ISSN: 2513-8502 (Scopus), DOI: 10.1177/2513850220957822.
3. Nguyễn Tuấn Cường (2020), “The Last Confucians of Mid-20th Century Vietnam: A Cultural History of the Vietnam Association of Traditional Studies,” *Asian Studies* 2, pp. 185–211, ISSN: 2232-5131, DOI: 10.4312/as.2020.8.2.185-211 (Scopus, ISI-ESCI).
4. Nguyễn Tuấn Cường, “Private Academies and Confucian Education in 18th-Century Vietnam in East Asian Context: The Case of Phúc Giang Academy,” pp. 89-125, DOI: 10.1163/9789004424074_006. In *Confucian Academies in East Asia*, edited by Vladimir Glomb, Eun-Jeung Lee, and Martin Gehlmann, Leiden: Brill, 2020, ISBN: 978-90-04-42406-7.
5. Nguyễn Tuấn Cường, “The Reconstruction and Translation of China’s Confucian Primers in Vietnam: A Case Study of the *Pentasyllabic Poetry for Primary Education*.” In *Reexamining the Sinosphere: Transmissions and Transformations in East Asia*, edited by Nanxiu Qian, Richard J. Smith, and Bowei Zhang, Amherst, NY: Cambia Press, 2020, pp. 113-146, ISBN: 9781604979879.
6. Nguyễn Tuấn Cường, “Introduction aux sources documentaires conservés à l’Institut d’Études sino-vietnamiennes,” *La Francophonie en Asie-Pacifique*, No. 5, Septembre 2020, ISSN: 2525-2488.
7. Nguyễn Tuấn Cường 阮俊強, 『ベトナムの儒教の漢字入門書研究』, 漢字學研究 (*Kanjigaku Kenkyu*), 第 8 號, 2020, pps. 63-74, ISSN: 2187-7017.
8. Nguyễn Hoàng Thân, Nguyễn Tuấn Cường 阮黃申, 阮俊強, 『ベトナムの漢字筆談に関する研究』, 日本漢文学研究 (*Nihon Kanbungaku Kenkyu*) 2020 年第 15 号, pp. 1-18, ISSN: 1880-5914 (in Japanese). Chinese version: 阮黃申, 阮俊強, 《越南與諸国筆談概論》, 何华珍、阮俊強 主编, 《越南汉喃文献与东亚汉字整理研究》, 北京: 中国社会科学院出版社, 2019, ISBN: 978-7-5201-5164-1, 頁 101-117.
9. Nguyễn Tuấn Cường (2019), “Research of square scripts in Vietnam: An overview and prospects”, *Journal of Chinese Writing Systems*, 2019, Vol. 3 (3), pps. 189–198, ISSN: 2513-8502 (Scopus), DOI: 10.1177/2513850219861167. The first version of this article is a paper for the International Conference “*The System of Ideographic Scripts and the Development of Sinographic Studies*” (表意文字體系與漢字學科建設), Kyungshung University, Busan, South Korea, June 24-28, 2016.
10. 阮俊強, 《書院與木雕版在東亞儒家知識的傳播: 越南教育家阮輝澄及其 1766–1767 年出使中國的案例研究》, *Taiwan Journal of East Asian Studies*, Vol. 15, No. 2 (Issue 30), Dec. 2018, pp. 43-68, ISSN: 1812-6243 (Scopus), DOI: 10.6163/TJEAS.201812_15(2).0002.
11. Nguyễn Tuấn Cường, Phạm Văn Tuấn, Nguyễn Văn Thanh, “Buddhist Print Culture in the Nineteenth-Century Northern Vietnam: A Case Study of the Woodblock Collection in Khê Hội Temple,” *Journal of Vietnamese Studies*, 2018, Vol. 13, No. 3, pps. 51-87, eISSN: 1559-3738, DOI: 10.1525/vs.2018.13.3.51.

12. 阮俊強, 《越南古文献中汉字与喃字的双存现象初考——以小学教材为考察中心》 (Duo-existence of Sinographs and Nôm Script in Vietnam's Classical Texts - Focusing on Primers), *Journal of Chinese Writing Systems*, 2018, Vol. 2 (2), pps. 143-156, ISSN: 2513-8502, DOI: 10.1177/2513850217752293.
13. 阮俊強、梁氏秋, 《西學東漸與書籍交流：近代越南《新訂國民讀本》的歐亞旅程》, 載：
《中正漢學研究》2017年第二期, 頁177-205, ISSN: 306-0360, THCI-core. /// Nguyễn Tuấn Cường, Lương Thị Thu, “Western Learning Spreading Eastwards and the Book Exchange: A Study of the Late Imperial Vietnam's Revised Version of the Citizen Reader”, *Chung Cheng Chinese Studies*, vol. 2, 2017, pps. 177-205.
14. 阮青松, 阮俊強, 《越南10世紀到19世紀的漢字六言詩研究》, 載：《中正漢學研究》2017年第一期, 頁115-146, ISSN: 306-0360, THCI-core. /// Nguyễn Thanh Tùng, Nguyễn Tuấn Cường, “A Study of Vietnam's Sinographic Hexametric Poetry from the 10th to the 19th Centuries,” *Chung Cheng Chinese Studies*, vol. 1, 2017, pps. 115-146.
15. 阮俊強, 《朱熹的经学与解经语言在古代越南的沿革：从〈四书章句集注〉到〈四书约解〉的案例研究》,《国际汉学》总第7期, 2016年第2期, 第128-139页, ISSN 2095-9257, DOI: 10.19326/j.cnki.2095-9257.2016.02.015. /// Nguyen Tuan Cuong, “The Continuance and Mutation of Zhu Xi Studies in Vietnam: From *Sishu Zhangju Jizhu* to *Tứ Thư Ước Giải*,” *International Sinology*, 2016, vol. 2, pps. 128-139.
16. 阮俊強, 《接受、改編、創新：《三字經》在古代越南考論》, 載《域外漢籍研究集刊》第11輯, 2015年, 第381-410頁, ISBN: 978-7-101-11056-2. /// Nguyễn Tuấn Cường, “Reception, Rewriting, and Creation: A Study of the *Sanzijing* in Premodern Vietnam,” *Yuwai Hanji Yanjiu Congkan* (Journal of Sinographic Texts Outside China), Vol. 11, 2015, pps. 381-410.
17. Nguyễn Tuấn Cường, “The *Sanzijing* (三字經) and Primary Education in Premodern Vietnam.” *The International Journal of Chinese Character Studies*, 2015, Vol. 1, No. 2, pps. 33-54, ISSN: 2384-3152, DOI: 10.18369/WACCS.2015.2.33.
18. Nguyễn Tuấn Cường, “The Promotion of Confucianism in South Vietnam 1955-1975 and the Role of Nguyễn Đăng Thục as a New Confucian Scholar,” *Journal of Vietnamese Studies*, Vol. 10, Issue 4, 2015, pps. 30-81, ISSN: 1559-372X, DOI: 10.1525/jvs.2015.10.4.30.
19. 阮俊強 (2013), 《文字、语言与思想的本土化：关于古代越南儒家经典翻译问题》, 《中国学》第三辑, 2013, 103-124页。ISBN: 9787208118881 /// Nguyen Tuan Cuong (2013), “Localizing Script, Language and Thought: On the Issue of Translating Confucian Classics in Medieval Vietnam,” *China Studies*, vol. 3, 2013, pp. 103-124.
20. 阮俊強 (2013), 《经学与文学：〈诗经〉在古代越南的翻译与接受》, 《世界汉学》第12卷 2013, 102-114页。 ISBN: 978-7-300-18457-9. /// Nguyen Tuan Cuong (2013), “Confucianism and Literature: The Translation and Reception of *The Classic of Poetry* in Premodern Vietnam”, *World Sinology*, vol.12, 2013, pp. 102-114.

7. Articles and Papers Published in Vietnam) (20 items selected)

1. “50 years of the Institute of Sino-Nom Studies: Achievements and Prospects”, *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 4, 2020, pp. 6-31, ISSN: 8066-8639.
2. “Library and academy: on the origin and development of the Chinese-originated word “書院” (shuyuan) in East Asian countries”, in *Journal of Lexicography and Encyclopedia*, No. 5, 2018, pp. 37-43.

3. // “Translation and Reception of Shi Jing in Medieval Vietnam”, *Vietnam Social Sciences*, No. 10, 2018, pps. 86-96, ISSN: 1013-4328.
4. Nguyen Tuan Cuong, “Tracing Origin of Phrase ‘đòi một’ in Nguyen Du’s *Tale of Kieu*”, *Vietnam Social Sciences* No. 5, 2017, pps. 61-72, ISSN: 1013-4328. Also published in Vietnamese: Nguyễn Tuấn Cường, “Nguồn gốc của từ *đòi một* trong *Truyện Kiều*”, *Khoa học xã hội Việt Nam*, số 11/2017, tr. 66-74, ISSN: 1013-4328.
5. Nguyen Tuan Cuong (2017), “Sino-Nom Studies in Vietnam: The State of the Field in the Early 21th Century”, *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 2, 2017, pp. 1-20.
6. “Nguyễn Trãi’s Thought of Maritime Military Affairs,” *Vietnam Journal of Records Management and Archives*, Vol. 1, 2017, pps. 37-42.
7. Nguyen Tuan Cuong (2016), “The Nôm Translation of Confucian Classics in Vietnam: From Perspectives of Material, Translation, and Classical Interpretation.” *Journal of Sino-Nom Studies*, 2016, vol. 2, pps. 12-29.
8. Nguyen Tuan Cuong (2015), “*The Sanzijing* in Vietnam: Its Importation and Rewriting,” in *Journal of Lexicography and Encyclopedia*, No. 5, 2015, pp. 19-27.
9. Nguyen Tuan Cuong (2015), “An Initial Survey on the *Sanzijing* and Its Spreading Abroad,” in *Journal of Lexicography and Encyclopedia*, No. 3, 2015, pp. 31-37.
10. Nguyen Tuan Cuong (2015), “Great Collection of Confucian Documents: A Look from the Compilation of Three Sets of *Confucian Canon* 儒藏”, *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 5, 2015, pp. 12-32.
11. Nguyen Tuan Cuong (2014), “Sinological Education in a Socio-Cultural Change: A History of the Institute of Sinology in Huế (1959-1965),” *Journal of Research and Development*, No. 7-8 (114-115), 2014, pp. 135-164.
12. Nguyen Tuan Cuong (2014), “A Textual Approach to *Tứ Thư Ước Giải* (A Concise Interpretation to The Four Books),” *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 2, 2014, pp. 27-45.
13. Nguyen Tuan Cuong (2013), “An Outline of the Way to Compile the Book *An Etymological and Commented Study on The Tale of Kieu*,” *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 1, 2013, pp. 29-45.
14. Nguyen Tuan Cuong (2013), “An Introduction to the *Culture Monthly*,” *Folklore Culture*, No. 4, 2013, pp. 77-80.
15. Nguyen Tuan Cuong (2012), “A Study on the Ages of Thuy Kieu Sisters by Grammar,” *Journal of Lexicography and Encyclopedia*, No. 2, 2013.
16. Nguyen Tuan Cuong (2012), “The Development of Zhuxi Studies in Vietnam: From *Sishu Zhangju Jizhu* to *Tứ Thư Ước Giải*”, *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 5, 2012, pp. 3-21.
17. Nguyen Tuan Cuong (2011), “A Study on the Structure of Late Nom Script from the Levels of Grammatological Systems and Units,” *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 4, 2011, pp. 37-58.
18. Nguyen Tuan Cuong (2011), “Echo and Shadow: A Research on the Title of the Work *Vang Bong Mot Thoi* by Nguyen Tuan (Through the Linguistic Database in the Scripts of Han, Nom and Quoc Ngu),” *Journal of Linguistics*, No. 6, 2011, pp. 46-55.

19. Nguyen Tuan Cuong (2010), "A Study on the Nom Text *Tứ Thư Ước Giải* (A Concise Interpretation of The Four Books): Initial Description to the Text and Interpretation to the Preface by Le Quy Don," *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 6, 2010, pp. 37-49.
20. Nguyen Tuan Cuong (2010), "One more Clue for the Reading of 'ho cam mot truong' rather than 'ho cam Ngai Truong'," *Journal of Sino-Nom Studies*, No. 2, 2010, pp. 63-66.